



Comprensione scritta

Livello C1

Parla come mangi: il cibo nei proverbi e nei modi di dire in Italia

1. Prima di leggere. In coppia o a piccoli gruppi.

Conoscete dei proverbi o dei modi di dire italiani che contengano lessico relativo al cibo? Sapreste spiegarli?

2. Leggi il testo e inserisci i titoli ai paragrafi. Attenzione, c'è un titolo in più!

- | | | |
|--|---|------------------------------------|
| a. Proverbi "scientificamente" provati. | b. "Tutto fa brodo": modi di dire per ogni situazione | |
| c. Metafore negative in letteratura | d. Non solo cibo | e. Metafore positive "in fattoria" |
| f. L'alimento più diffuso su ogni tavola | g. Cibo e amore | |

"Ma parla come mangi".

Chi non se lo è mai sentito dire?

Pochissimi, c'è da starne certi. Il cibo è infatti uno dei grandi protagonisti di proverbi e modi di dire italiani che dalla cucina sono riusciti a tirar fuori numerose perle di saggezza popolare. Ecco qualche esempio.



1.

Cominciando con il pane, è quasi scontato partire con la descrizione di una persona mite e altruista definita da tanti **buona come il pane**. O per far prima, come un pezzo di pane.

Pane per i tuoi denti è invece un'espressione utilizzabile in più contesti, compresi quelli che implicano una sorta di vendetta dopo un torto ricevuto.

Un po' come **rendere pan per focaccia**.

Chi ha i denti non ha il pane e chi ha il pane non ha i denti è certamente un modo colorito per esprimere un concetto triste (chi può non fa, chi invece vorrebbe non ne ha i mezzi), mentre **portare a casa la pagnotta** indica la soddisfazione di quanti, a fine giornata, possono tornare a casa dopo il lavoro decisamente soddisfatti.

L'uomo non vive di solo pane, infine, sottolinea che per star bene c'è anche bisogno di altro rispetto alle sole cose materiali.



2. _____

Acqua in bocca è il modo più diffuso per esortare qualcuno a mantenere un segreto, **avere l'acquolina in bocca**, invece, indica letteralmente produrre bava al solo pensiero o vista di una pietanza irresistibilmente appetitosa. Inutile **piangere sul latte versato** significa dispiacersi per qualcosa ormai impossibile da rimediare, **trovare il pelo nell'uovo** essere molto puntigliosi e rompiscatole, al punto di cercare un difetto o un pretesto per puntare il dito verso qualcun altro anche quando è praticamente impossibile riuscirci.

3. _____

Ad ogni pentola il suo coperchio vuol dire che ogni persona ha il compagno o la compagna che si merita, mentre, soprattutto nelle regioni del sud, si usa dire che **tutte le carni finiscono al macello** per indicare che anche i più sfortunati con Cupido alla fine riusciranno a trovare l'anima gemella. Ma attenzione a non mangiare la **minestra riscaldata** che indica quella storia amorosa (e non solo) dalla quale è meglio stare alla larga dopo averci già provato senza successo.

4. _____

Bacco, tabacco e Venere riducono l'uomo in cenere non ha bisogno di grandi spiegazioni, così come **buon vino fa buon sangue** e **una mela al giorno toglie il medico di turno**. Stessa cosa per chi **va a letto senza cena, tutta la notte si dimena**. Provate per credere!

5. _____

Gallina vecchia fa buon brodo prende spunto dal fatto che quando l'animale in questione è avanti con l'età è più saporito. Un po' come dire che è sempre bene fidarsi di chi ha esperienza o che la donna con qualche anno in più sa come rendere piacevole il rapporto amoroso con un ragazzo più giovane. La **gallina che fa le uova d'oro**, invece, si usa per descrivere una persona, un'attività o una situazione estremamente redditizia, prendendo spunto da una favola di Esopo.

6. _____

E per concludere ecco una carrellata di espressioni da usare in ogni occasione:

L'acqua fa male e il vino fa cantare è il motivetto di quanti, dopo una serata in compagnia, sanno come tornare a casa in modo decisamente allegro.

L'ospite è come il pesce e dopo tre giorni puzza non richiede grandi parafrasi scientifiche.

Se non è zuppa è pan bagnato è invece quell'esclamazione che si usa per una cosa che è più o meno uguale a un'altra, con pochissima differenza. E poi ancora: **rompere le uova nel paniere**, **dolce come il miele**, avere il **prosciutto davanti agli occhi**, avere a che fare con una **patata bollente**, essere un **broccolo**. Insomma, il cibo nelle nostre chiacchiere di tutti i giorni abbonda. Altri suggerimenti?

Adattato da: <https://www.lacucinaitaliana.it/news/in-primopiano/parla-come-mangi-il-cibo-nei-proverbi-e-nei-modi-di-dire-in-italia/>



3. Nel testo alcuni modi di dire non sono spiegati: prova tu ad abbinare i modi di dire al loro significato.

- | | |
|---|---|
| <u>c</u> 1. Essere un broccolo | ___ a. Mettere tutto insieme |
| ___ 2. Avere il prosciutto sugli occhi | ___ b. Rovinare i piani di qualcuno |
| ___ 3. Avere a che fare con una patata bollente | <u>✓</u> c. Essere un po' stupido |
| ___ 4. Tutto fa brodo | ___ d. Non vedere ciò che è evidente |
| ___ 5. Rompere le uova nel paniere | ___ e. Trovarsi in una situazione difficile |

4. E nel tuo Paese? Ci sono modi di dire simili a quelli italiani?

Pensa a due modi di dire con il cibo, prova a tradurli in italiano e spiegali ai tuoi compagni.



Soluzioni e istruzioni per l'insegnante

Per introdurre il tema della lettura, l'insegnante può scrivere alla lavagna "Parla come mangi" raccogliere ipotesi sul significato dell'espressione e poi chiedere agli studenti di fare l'attività nr.1 in plenum, a coppie o a piccoli gruppi.

Al termine del percorso presentato in queste pagine, l'insegnante può proporre il cruciverba

"Parla come mangi" (anch'esso disponibile su questo portale) per riutilizzare in modo divertente i modi di dire che contengono lessico relativo al cibo.

Esercizio 1.

Risposta aperta.

Esercizio 2.

1.f. ; 2.d. ; 3.g. ; 4.a. ; 5.e. ; 6.b.

Intruso: c. Metafore negative in letteratura

Esercizio 3.

1.c. ; 2.d. ; 3.e. ; 4.a. ; 5.b.

Esercizio 4.

Risposta aperta.